

П Р И Л О Ж Е Н И Е

АНАФЕМАТИЗМЫ ЮСТИНИАНА ПРОТИВ ОРИГЕНА (из письма императора Юстиниана патриарху Мине (543 г.))*

α'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει προϋπάρχειν τὰς τῶν ἀνθρώπων ψυχὰς οἷα πρῶην νόας οὔσας καὶ ἀγίας δυνάμεις, κόρον δὲ λαβούσας τῆς θείας θεωρίας καὶ πρὸς τὸ χεῖρον τραπίσας καὶ διὰ τοῦτο ἀποψυγείσας μὲν τῆς τοῦ θεοῦ ἀγάπης, ἐντεῦθεν δὲ ψυχὰς ὀνομασθείσας καὶ τιμωρίας χάριν εἰς σώματα καταπεμφθείσας, ἀνάθεμα ἔστω.

1. Если кто говорит или считает, что души людей предсуществуют, а именно — что они были умами и священными силами и получили пресыщение от божественного созерцания и изменились к худшему и поэтому остыли влюбви к Богу, и поэтому были названы душами, и в качестве наказания в тела низвергнуты, да будет анафема!

* По изд.: Acta conciliorum oecumenicorum. Edidit Eduardus Schwartz. T. III. Berolini, 1940. Pp. 213–214. Первый публикуемый здесь текст, который мы озаглавили «Анафематизмы императора Юстиниана...», представляет собой резюмированное окончание письма императора Восточной римской империи Юстиниана Великого (527–565) к Константинопольскому патриарху в период подготовки V Вселенского собора 553 г. в Константинополе, который император, предававший огромное значение идеологическому фактору в сплочении восстанавливаемой им империи, готовил несколько лет. Внутреннюю борьбу догматических школ и направлений внутри Церкви Юстиниан рассматривал как личное дело, что было связано и с политическими интригами против Рима и борьбой против лангобардов-ариан, господствовавших в Италии. Беспокойство доставляла и часть палестинского монашества, которое увязывало свои требования с чтением Оригена, уже к этому времени признанного неортодоксальным писателем, проникаясь идеями аскетизма, предсуществования душ и всеобщего восстановления в духовных телах. Вопрос этот был не главным, но занял исторически знаковое место в деятельности Собора. Его рассмотрение еще раз показало влияние идей Оригена (185–254) спустя триста лет после его смерти. Некоторые определения оригенистических концептов в этом письме и следующих из него анафематизмов (как, например, утверждение о шарообразной форме тел при восстановлении) поставлены под сомнение в современной критической литературе. Но в контексте нашего исследования эти

β'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει τὴν τοῦ κυρίου ψυχὴν προϋπάρχειν καὶ ἠνωμένην γεγενῆσθαι τῷ θεῷ λόγῳ πρὸ τῆς ἐκ παρθένου σαρκώσεώς τε καὶ γεννήσεως, ἀνάθεμα ἔστω.

γ'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει πρῶτον πεπλάσθαι τὸ σῶμα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ μήτρᾳ τῆς ἁγίας παρθένου καὶ μετὰ ταῦτα ἐνωθῆναι αὐτῷ τὸν θεὸν λόγον καὶ τὴν ψυχὴν ὡς προϋπάρξασαν, ἀνάθεμα ἔστω.

δ'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει πᾶσι τοῖς οὐράνιοις τάγμασιν ἐξομοιωθῆναι τὸν τοῦ θεοῦ λόγον, γενόμενον τοῖς χερουβὶμ χερουβὶμ καὶ τοῖς σεραφὶμ σεραφὶμ καὶ πάσαις ἀπλῶς ταῖς ἄνω δυνάμεσιν ἐξομοιωθέντα, ἀνάθεμα ἔστω.

ε'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει ἐν τῇ ἀναστάσει σφαιροειδῆ τὰ τῶν ἀνθρώπων ἐγείρεσθαι σώματα καὶ οὐχ ὁμολογεῖ ὀρθίους ἡμᾶς ἐγείρεσθαι, ἀνάθεμα ἔστω.

2. Если кто говорит или считает, что душа Господа существовала прежде и сделалась единой с Богом-Словом [Логосом] до воплощения и рождения от девы, да будет анафема!

3. Если кто говорит или считает, что тело господа нашего Иисуса Христа сперва было сформировано в чреве святой девы, а после этого с ним соединились Бог-Слово [Логос] и душа т. к. она существовала прежде, да будет анафема!

4. Если кто говорит или считает, что Слово [Логос] Бога было уподоблено всем небесным порядкам, становясь для херувимов херувимом, для се-рафимов серафимом и всем вообще высшим силам становилось подобным, да будет анафема!

5. Если кто говорит или считает, что при воскресении телá людей восстанавливаются шарообразными, и не признаёт, что мы восстанавливаемся естественными, да будет анафема!

положения интересны как исторический и литературный артефакт анти-оригенистической традиции, из которой Кембриджские оригенисты могли заимствовать свои референции к наследию Оригена, не вдаваясь в историческую критику текста. Письмо опубликовано в материалах Собора, ссылку на ближайшее к эпохе XVII века издание которых см. ниже.

Второй публикуемый текст — «XV постановлений против Оригена и оригенистов» — воспроизводит решение V Вселенского собора 553 г. и дополняет пункты анафематизмов Юлиана.

Перевод с древнегреческого яз., сверка с латинским текстом раннего издания: Acta Conciliorum et Epistolae Decretales Ac Constitutiones Summorum Pontificum, tomus tertius. Ab anno DLI. ad annum DCCLXXXVII. Parisiis: ex Typographia Regia, MDCCXIV) — *О. Ю. Бахваловой*.

ζ'. Εἴ τις λέγει <ἢ ἔχει> οὐρανὸν καὶ ἥλιον καὶ σελήνην καὶ ἀστέρας καὶ ὕδατα τὰ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν ἐμψύχους καὶ λογικὰς εἶναι τινὰς δυνάμεις, ἀνάθεμα ἔστω.

ζ'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει ὅτι ὁ δεσπότης Χριστὸς ἐν τῷ μέλλοντι αἰῶνι σταυρωθήσεται ὑπὲρ δαιμόνων, καθὰ καὶ ὑπὲρ ἀνθρώπων, ἀνάθεμα ἔστω.

η'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει ἢ πεπερασμένην εἶναι τὴν τοῦ θεοῦ δύναμιν καὶ τοσαῦτα αὐτὸν δημιουργῆσαι ὅσων περιδράξασθαι καὶ νοεῖν ἠδύνατο, ἢ τὰ κτίσματα συναΐδια εἶναι τῷ θεῷ, ἀνάθεμα ἔστω.

θ'. Εἴ τις λέγει ἢ ἔχει πρόσκαιρον εἶναι τὴν τῶν δαιμόνων καὶ ἀσεβῶν ἀνθρώπων κόλασιν καὶ τέλος κατὰ τινὰ χρόνον αὐτὴν ἔξειν ἢ γοῦν ἀποκατάστασιν ἔσεσθαι δαιμόνων ἢ ἀσεβῶν ἀνθρώπων, ἀνάθεμα ἔστω.

Ανάθεμα καὶ Ὀριγένηι τῷ καὶ Ἀδαμαντίῳ τῷ ταῦτα ἐκθεμένω μετὰ τῶν μισαρῶν αὐτοῦ καὶ ἐπικαταράτων δογμάτων καὶ παντὶ προσώπῳ φρονοῦντι ταῦτα ἢ ἐκδικοῦντι ἢ κατὰ τι παντελῶς ἐν οἴῳ δὴ ποτε χρόνῳ τούτων ἀντιποιεῖσθαι τολμῶντι.

6. Если кто говорит [или считает], что небо и солнце, и луна, и звёзды, и воды, что над небом, суть некие одушевлённые и наделённые разумом силы, да будет анафема!

7. Если кто говорит или считает, что господь Христос в грядущем веке будет распят за демонов так же, как и за людей, да будет анафема!

8. Если кто говорит или считает, что либо сила Бога имеет предел, и он создал то [по величине, размеру], что мог объять и понять, либо что творение совечно Богу, да будет анафема!

9. Если кто говорит или считает, что наказание демонов и нечестивых людей временно, и ему когда-то настанет конец: то есть будет восстановление демонов и нечестивых людей, да будет анафема!

Анафема и Оригену Адамантию, который эти вещи изложил, вместе с отвратительными и проклятыми его мнениями, и всякому, кто такое думает или защищает или каким-либо образом в какое бы то ни было время дерзнёт защищать.

ΧV ΠΟΣΤΑΝΟΒΛΕΝΙΩΝ (ΠΡΟΤΙΒ ΟΡΙΓΕΝΑ ΚΑΙ ΟΡΙΓΕΝΙΣΤΩΝ)
165-ΤΙ ΣΒΥΤΩΧ ΟΤΩΩΝ ΠΥΤΟΓΟ ΣΒΥΤΟΓΟ ΣΟΒΟΡΑ
Β ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΕ**

α' Εἴ τις τὴν μυθώδη προὔπαρξιν τῶν ψυχῶν καὶ τὴν ταύτη ἐπομένην τερατώδη ἀποκατάστασιν πρεσβεύει, ἀνάθεμα ἔστω.

β' Εἴ τις λέγει, πάντων τῶν λογικῶν τὴν παραγωγὴν νόας ἀσωμάτων καὶ ἀϋλοὺς γεγονέναι δίχα παντὸς ἀριθμοῦ καὶ ὀνόματος, ὡς ἐνάδα πάντων τούτων γενέσθαι, τῇ ταυτότητι τῆς οὐσίας καὶ δυνάμεως καὶ ἐνεργείας καὶ τῇ πρὸς τὸν θεὸν λόγον ἐνώσει τε καὶ γνῶσει· κόρον δὲ αὐτοὺς λαβεῖν τῆς θείας θεωρίας καὶ πρὸς τὸ χεῖρον τραπήναι κατὰ τὴν ἐκάστου ἀναλογίαν τῆς ἐπὶ τοῦτο ῥοπῆς καὶ εἰληφέναι σώματα λεπτομερέστερα ἢ παχύτερα καὶ ὄνομα κληρώσασθαι διὰ τὸ ὡς ὀνομάτων οὕτω καὶ σωμάτων διαφορὰς εἶναι τῶν ἄνω δυνάμεων· καὶ ἐντεῦθεν τοὺς μὲν χερουβίμ, τοὺς δὲ σεραφίμ, τοὺς δὲ ἀρχὰς καὶ ἐξουσίας ἢ κυριότηας ἢ θρόνους καὶ ἀγγέλους καὶ ὅσα ἐστὶν οὐράνια τάγματα γεγονέναι τε καὶ ὀνομασθῆναι, ἀ. ἔ.

γ' Εἴ τις λέγει, τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας καὶ αὐτὰ τῆς αὐτῆς τῶν λογικῶν ἐνάδος ὄντα ἐκ παρατροπῆς τῆς ἐπὶ τὸ χεῖρον γεγονέναι τοῦτο, ὅπερ εἰσὶν, ἀ. ἔ.

1. Если кто объявит сказочное предсуществование душ и следующее из этого уродливое восстановление, да будет анафема!

2. Если кто говорит, что продолжением всего разумного были умы бестелесные и нематериальные без какого-либо числа и имени, так что единство (ἐνάς) их всех образовалось благодаря тождественности сущности, силы и деятельности (ἐνέργεια), и (со)единению, и (по)знанию Бога-Слова; но они пресытились божественным созерцанием и повернулись к худшему (в соответствии с тем, к чему каждый из них был склонен) и получили тела более тонкие или более плотные, а также получили имя — потому что среди высших сил существует различие как имён, так и тел — и от этого сделались все какие есть небесные подразделения и получили названия: одни — херувимов, другие — серафимов, третьи — начал и властей, или господств, или престолов и ангелов, да будет анафема!

3. Если кто говорит, что солнце и луна, и звёзды, хотя принадлежали к той же генаде разумных <сущностей?>, из-за отклонения к худшему стали тем, что они есть, да будет анафема!

** По изд.: Acta conciliorum oecumenicorum. Edidit Eduardus Schwartz. T. IV. Vol. I. Berolini, 1971. Pp. 248–249.

δ' Εἴ τις λέγει, τὰ λογικὰ τὰ τῆς θείας ἀγάπης ἀποψυγέντα σώμασι παχυτέροις τοῖς καθ' ἡμᾶς ἐνδεθῆναι, καὶ ἀνθρώπους ὀνομασθῆναι, τὰ δὲ ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς κακίας ἐληλακότα ψυχροῖς καὶ ζοφεροῖς ἐνδεθῆναι σώμασι καὶ δαίμονας ἢ πνευματικὰ τῆς πονηρίας εἶναί τε καὶ καλεῖσθαι, ἂ. ἔ.

ε' Εἴ τις λέγει ἐξ ἀγγελικῆς καταστάσεως καὶ ἀρχαγγελικῆς ψυχικῆν κατάστασιν γίνεσθαι, ἐκ δὲ ψυχῆς δαιμονιώδη καὶ ἀνθρωπίνην, ἐκ δὲ ἀνθρωπίνης ἀγγέλους πάλιν καὶ δαίμονας γίνεσθαι καὶ ἕκαστον τάγμα τῶν οὐρανίων δυνάμεων ἢ ὅλον ἐκ τῶν κάτω ἢ ἐκ τῶν ἄνω ἢ ἐκ τῶν ἄνω καὶ τῶν κάτω συνεστηκέναι, ἂ. ἔ.

ς' Εἴ τις λέγει διπλὸν πεφηνέναι τὸ γένος τῶν δαιμόνων συγκροτούμενον ἔκ τε ψυχῶν ἀνθρωπίνων καὶ ἐκ κρείττωνων καταπιπτόντων εἰς τοῦτο πνευμάτων· ἓνα δὲ νοῦν ἐκ πάσης τῆς δῆθεν ἐνάδος τῶν λογικῶν ἀκίνητον μεῖναι τῆς θείας ἀγάπης καὶ θεωρίας, ὃν Χριστὸν καὶ βασιλέα γεγονότα πάντων τῶν λογικῶν παραγαγεῖν πᾶσαν τὴν σωματικὴν φύσιν, οὐρανόν τε καὶ γῆν καὶ τὰ ἐν μέσῳ· καὶ ὅτι ὁ κόσμος πρεσβύτερα τῆς ὑπάρξεως αὐτοῦ στοιχεῖα ἔχων ἐνυπόστατα, ξηρόν, ὑγρόν, θερμόν, ψυχρόν, καὶ τὴν ἰδέαν, πρὸς ἣν

4. Если кто говорит, что разумные [сущности?], охладев в божественной любви, были заключены в плотные тела, каковыя суть наши <тела>, и названы людьми; а те, кто достиг вершины зла, были заключены в холодные и мрачные тела и сделались и названы демонами или духовными [сущностями] испорченности (κακία), да будет анафема!

5. Если кто говорит, что из ангельского и архангельского состояния происходит душевное состояние (ψυχικῆν κατάστασιν), а из души — демоническое и человеческое, а из человеческого вновь рождаются ангелы и демоны, и каждый порядок небесных сил произведён либо целиком из тех, что снизу [него] или из тех, что сверху, либо из тех, что сверху и тех, что снизу [под ним], да будет анафема!

6. Если кто говорит, что род демонов представляется двояким, составленным из душ людей и лучших духов, упавших в это состояние; и [только] один ум из всей генады разумных [сущностей] (τῶν λογικῶν) остаётся неизменным [по отношению к] божественной любви и созерцанию, и он, родившись Христом и царём всех логических/разумных [сущностей], (τῶν λογικῶν) направляет всю телесную природу, небо и землю и то, что посередине [между ними], руководит всей телесной природой, небом и землёй,

ἀπετυπώθη, οὕτως γέγονε· καὶ ὅτι οὐχ ἡ παναναγία καὶ ὁμοούσιος τριάς ἐδημιούργησε τὸν κόσμον καὶ διὰ τοῦτό ἐστι γενητός, ἀλλ' ὁ νοῦς, ὃν φασι, δημιουργικός προῦπάρχων τοῦ κόσμου καὶ τὸ εἶναι αὐτῷ τῷ κόσμῳ παρέχων γενητὸν ἀνέδειξεν, ἀ. ἔ.

ζ' Εἴ τις λέγει, Χριστὸν λεγόμενον ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχειν καὶ πρὸ πάντων τῶν αἰώνων ἐνωθέντα τῷ θεῷ λόγῳ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν κενῶσαι ἑαυτὸν πρὸς τὸ ἀνθρώπινον, ἐλεήσαντα τὴν ὡς φασιν, γενομένην πολυσχεδῆ κατάπτωσιν τῶν τῆς αὐτῆς ἐνάδος καὶ ἐπαναγαγεῖν αὐτοὺς βουλούμενον διὰ πάντων γενέσθαι καὶ σώματα διάφορα μεταμφιάσασθαι καὶ ὀνόματα κληρώσασθαι, πάντα πᾶσι γεγενημένον, ἐν ἀγγέλοις ἄγγελον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμεσι δύναμιν καὶ ἐν ἄλλοις τάγμασιν ἢ εἶδεσι τῶν λογικῶν ἀρμονίως ἐκάστοις μεταμορφῶσθαι· εἶτα παραπλησίως ἡμῖν μετεσχηκέναι σαρκὸς καὶ αἵματος καὶ γεγονέναι καὶ τοῖς ἀνθρώποις ἄνθρωπον· καὶ μὴ ὁμολογεῖ τὸν θεὸν λόγον κενωθῆναί τε καὶ ἐνανθρωπήσαι, ἀ. ἔ.

и тем, что посередине; и что мироздание, имея более древние, чем его собственное существование, существенные элементы (στοιχεῖα): сухость, влагу, тепло, холод и идею (первообраз), в соответствии с которым он был слеплен, стал таким; и что не всесвятая и единосущная троица сотворила мироздание (и благодаря этому оно возникло), но ум, который называют демиургическим (δημιουργικός), существовавший прежде мира, предоставив самому миру быть, принял сотворённое, да будет анафема!

7. Если кто говорит, что Христос, который, как говорят, существует в образе (ἐν μορφῇ) Бога и который прежде всех веков соединён в одно целое с Богом-Словом, в последние дни истощил себя в человеческой природе (πρὸς τὸ ἀνθρώπινον) из милости к случившемуся падению тех, кто был в той же [что и он] генаде, и, желая привести их обратно, он через всё родился (διὰ πάντων γενέσθαι) и сменил различные тела и принял различные имена, сделавшись всем для всех: среди ангелов — ангел, но и среди сил — сила, и среди других чинов или обликов разумных [сущностей] (τῶν λογικῶν) сообразно с каждым менял форму; затем он, подобно нам, стал причастным плоти и крови и стал и для людей человеком; и если он <тот, кто говорит всё это> не признает, что Бог-Слово

η' Εἴ τις μὴ λέγει τὸν θεὸν λόγον τὸν ὁμοούσιον τῷ θεῷ καὶ πατρὶ καὶ ἀγίῳ πνεύματι, τὸν σαρκωθέντα καὶ ἐνανθρωπήσαντα, τὸν ἕνα τῆς ἀγίας τριάδος κυρίως Χριστόν, ἀλλὰ καταχρηστικῶς διὰ τὸν, ὡς φασιν, κενώσαντα ἑαυτὸν νοῦν, ὡς συνημμένον αὐτῷ τῷ θεῷ λόγῳ καὶ κυρίως λεγόμενον Χριστόν, ἀλλ' ἐκεῖνον διὰ τοῦτον Χριστόν καὶ τοῦτον δὲ ἐκεῖνον θεόν, ἀ. ἔ.

θ' Εἴ τις λέγει ὅτι οὐχ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ σαρκωθείς σαρκὶ ἐμψυχωμένη ψυχῇ λογικῇ καὶ νοερᾷ κατελήλυθεν εἰς τὸν ἄδην καὶ πάλιν εἰς τὸν οὐρανὸν ὁ αὐτὸς ἀναβέβηκεν, ἀλλ' ὁ παρ' αὐτοῖς λεγόμενος νοῦς, ὃν ἀσεβοῦντες λέγουσι κυρίως Χριστόν τῇ τῆς μονάδος γνώσει πεπτοημένον, ἀ. ἔ.

ι' Εἴ τις λέγει, ὡς τὸ τοῦ κυρίου ἐξ ἀναστάσεως σῶμα αἰθερίον τε καὶ σφαιροειδὲς τῷ σχήματι, καὶ ὅτι τὰ τοιαῦτα καὶ τὰ τῶν λοιπῶν ἐξ ἀναστάσεως ἔσται σώματα καὶ ὅτι αὐτοῦ τοῦ κυρίου πρῶτον ἀποτιθεμένου τὸ ἴδιον αὐτοῦ σῶμα καὶ πάντων ὁμοίως εἰς τὸ ἀνύπαρκτον χωρήσει ἢ τῶν σωμάτων φύσις, ἀ. ἔ.

опустошило себя и стало человеком, да будет анафема!

8. Если кто не считает, что Бог-Слово [Логос] единосущное Богу, Отцу и Святому Духу, воплотившееся и ставшее человеком, одно из Святой Троицы, является собственно Христом, но [считает, что] это в переносном смысле (катаχρηστικῶς), потому что, по их словам, ум опустошил себя самого, как бы соединившись с самим Богом-Словом, и правильно назван Христом; но что первый (ἐκεῖνον) благодаря последнему (τοῦτον) есть Христос, а второй благодаря первому есть Бог, да будет анафема!

9. Если кто говорит, что не Слово Бога, воплощенное во плоти, одушевленное духовной (λογικῇ) и разумной (νοερᾷ) душой, спустилось в Ад и вновь само поднялось на небеса, но то, что у них называется разумом, и то, что, как они нечестиво говорят, сделалось собственно Христом, благодаря знанию монады (τῆς μονάδος), да будет анафема!

10. Если кто говорит, что тело Господа по воскресении (ἀναστάσεως) было эфирным и сферическим по форме, и что такими же будут тела остальных по воскресении; и что [природа] самого Господа, первым отложившего собственное тело, и сходным образом природа всех тел уйдёт в небытие (εἰς τὸ ἀνύπαρκτον χωρήσει), да будет анафема!

ια' Εἴ τις λέγει, ὅτι ἡ μέλλουσα κρίσις ἀναίρεσιν παντελῆ τῶν σωμάτων σημαίνει, καὶ ὅτι τέλος ἐστὶ τοῦ μυθευομένου ἡ ἄυλος φύσις, καὶ οὐδὲν ἐν τῷ μέλλοντι τῶν τῆς ὕλης ὑπάρξει ἀλλὰ γυμνὸς ὁ νοῦς, ἔ. ἀ.

ιβ' Εἴ τις λέγει, ὅτι ἐνοῦνται τῷ θεῷ λόγῳ οὕτως ἀπαραλλάκτως αἱ τε ἐπουρανία δυνάμεις καὶ πάντες οἱ ἄνθρωποι καὶ ὁ διάβολος καὶ τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας, ὡς αὐτὸς ὁ νοῦς ὁ λεγόμενος παρ' αὐτῶν Χριστὸς καὶ ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων καὶ κενώσας, ὡς φασιν, ἑαυτὸν, καὶ πέρας ἔσεσθαι τῆς βασιλείας τοῦ Χριστοῦ, ἀ. ἔ.

ιγ' Εἴ τις λέγει ὡς οὐδὲ μίαν παντελῶς ἔξει ὁ Χριστὸς πρὸς οὐδὲ ἐν τῶν λογικῶν διαφορὰν, οὐδὲ τῆ οὐσία οὐδὲ τῆ γνώσει οὐδὲ τῆ ἐφ' ἅπαντα δυνάμει ἢ ἐνεργείᾳ, ἀλλὰ πάντες ἐκ δεξιῶν ἔσσονται τοῦ θεοῦ, καθάπερ ὁ παρ' αὐτοῖς Χριστὸς, ὡς καὶ ἐν τῇ παρ' αὐτῶν μυθευομένη προὑπάρξει ἐτύχχανον, ἀ. ἔ.

ιδ' Εἴ τις λέγει, ὅτι πάντων τῶν λογικῶν ἕνα μία ἔσται, τῶν ὑποστάσεων καὶ τῶν ἀριθμῶν συναναιρουμένων τοῖς σώμασι, καὶ ὅτι τῆ γνώσει τῆ περὶ τῶν

11. Если кто говорит, что грядущий суд означает полное уничтожение (ἀναίρεσιν) тел, и что концом рассказанного [повествования] (τοῦ μυθευομένου) является нематериальная (ἄυλος) природа, и что в будущем не будет существовать ничего из того, что состоит из материи, но — [только] чистый (γυμνὸς) ум, да будет анафема!

12. Если кто говорит, что небесные силы и все люди, и дьявол, и духовные [сущности] зла (πνευματικὰ τῆς πονηρίας) соединяются в одно (ἐνοῦνται) с Богом-Словом точно так же (οὕτως ἀπαραλλάκτως), как и сам Ум, который у них называется Христом, и [который] существует в образе (ἐν μορφῇ) Бога, и который истощил (κενώσας) себя, как они говорят, и что будет конец царствованию Христа, да будет анафема!

13. Если кто говорит, что совершенно не будет никакого отличия между Христом и любой из разумных [сущностей] (τῶν λογικῶν): ни по сущности, ни по знанию, ни по власти (δυνάμει) над всеми, ни по энергии (ἐνεργείᾳ); но что все будут одесную Бога, как Христос в их рассказах (καθάπερ ὁ παρ' αὐτοῖς Χριστὸς), как происходит и в том предсуществовании, о котором они рассказывают, да будет анафема!

14. Если кто говорит, что все разумные [сущности] (τῶν λογικῶν) будут единой генадой, когда совершенно разрушатся (συναναιρουμένων) сущности

λογικῶν ἔπεται κόσμων τε φθορὰ καὶ σωμάτων ἀπόθεσις καὶ ὀνομάτων <ἀν>αίρεσις, <καὶ> ταυτότης ἔσται τῆς γνώσεως, καθάπερ καὶ τῶν ὑποστάσεων, καὶ ὅτι ἐν τῇ μυθευομένῃ ἀποκαταστάσει ἔσονται μόνοι γυμνοὶ <οἱ νόες>, καθάπερ καὶ ἐν τῇ παρ' αὐτῶν ληρωδομένῃ προϋπάρξει ἐτύγχανον, ἀ. ἔ.

ιε' Εἴ τις λέγει, ὅτι ἡ ἀγωγή τῶν νοῶν ἢ αὐτὴ ἔσται τῇ προτέρᾳ, ὅτε οὕτω ὑποβεβήκεσαν ἢ καταπεπτῶκεισαν, ὡς τὴν ἀρχὴν τὴν αὐτὴν εἶναι τῷ τέλει καὶ τὸ τέλος τῆς ἀρχῆς μέτρον εἶναι, ἀ. ἔ.

(ὑποστάσεων) и числа (ἀριθμῶν) вместе с телами; и что за знанием относительно разумных [сущностей] (τῶν λογικῶν) следует разрушение миров и сбрасывание (ἀπόθεσις) тел и уничтожение имён;

что будет тождество знания, равно как и сущностей (ὑποστάσεων), и что в пресловутом (μυθευομένῃ) восстановлении (ἀποκαταστάσει) останутся только голые умы, как и в том вздорном предсуществовании (ληρωδομένῃ προϋπάρξει), о котором они говорят, да будет анафема!

15. Если кто говорит, что образ жизни (ἀγωγή) умов будет тем же, что и ранее, когда они еще не спустились или не пали, т. к. начало есть то же самое, что и конец, а конец будет мерой начала, да будет анафема!